



Hlavní hvězdou letošního festivalu je Juan Diego Flórez

Mezinárodní hudební festival Český Krumlov pozval k oslavě 25. výročí jednu z největších operních hvězd současnosti, peruánského tenoristu Juana Diega Flóreze. Jeho galakonzert se uskuteční 16. července pod širým nebem v Pivovarské zahradě.

Juan Diego Flórez jako mladík zpíval rock a pop a obdivoval Elvise Presleyho, klasická hudba ho uchvátila teprve později. Pochází z hudební rodiny, jeho otec zpíval tradiční peruánské písně, matka organizovala koncerty a svého syna v hudebních aktivitách velmi podporovala. Operní debut Juana Diega Flóreze se odehrál na Rossiniho operním festivalu v Pesaru, kde na poslední chvíli zaskočil za nemocného kolegu v opeře Matilde di Shabran. Jeho vystoupení vyvolalo doslova senzací. „Měl jsem zpívat jednu z malých rolí, ale náhoda tomu chtěla, že jsem dostal šanci vystoupit v hlavní úloze Corradina. Musel jsem se ji naučit za pár dní. Byl to zlomový bod v mé kariéře.“ Krátce nato dostal pozvání do milánské La Scaly, kde pod taktovkou Riccarda Mutiho ve svých 23 letech otevíral novou operní sezónu. O rok později debutoval v Královské opeře v Londýně. Od té doby vystoupil na všech významných operních scénách světa

The main star of this year's festival is Juan Diego Flórez

The International Music Festival Český Krumlov has invited one of the greatest opera stars of the present day, Peruvian tenor Juan Diego Flórez, on the occasion of the celebrations of the 25th anniversary. His gala concert will take place under the open skies of the Brewery Garden on 16th July.

As a young man Juan Diego Flórez sang rock and pop and admired Elvis Presley; it was only later on that he became enthralled by classical music. He comes from a musical family, his father sang traditional Peruvian songs, his mother organized concerts and supported her son intensely in his musical activities. The opera debut of Juan Diego Flórez took place at the Rossini Opera Festival in Pesaro, where he stepped in at the last minute to substitute his ill colleague in the opera Matilde di Shabran. His performance was literally a sensation. "I was supposed to sing one of the minor roles but it was by coincidence that I got the opportunity to appear in the main role of Corradino. I had to learn the role in a few days. It was the turning point in my career." Shortly after, he was invited to La Scala in Milan, where he opened the new opera season at the age of 23 under the leadership





včetně Metropolitní opery, Pařížské opery, Vídeňské státní opera ad., pod vedením předních dirigentů. Uznání se mu dostalo zejména za role v operách Rossiniho, Donizettiho a Belliniho. „*Všechno to pro mě bylo až neskutečné. Ale v této branži je důležité mít pevné nervy. Vždycky jsem šel do všeho po hlavě a vyplatilo se mi to. Náhoda a štěstí samozřejmě nestačí, člověk musí být také perfektně připravený, aby mohl uspět.*“

Juan Diego Flórez nahrává už patnáct let exklusivně pro společnost Decca, pro niž natočil řadu recitálových alb a podílel se i na nahrávkách několika oper. BBC ho označila za jednoho z největších tenoristů historie. „*Když zpívám, vnímám především radost ze zpěvu. Je to energie, kterou předáváte ostatním. Opery jsou různého druhu, některé jsou extrémně náročné, virtuózní, třeba opery Rossiniho, zejména jeho Le comte Ory, či opery Donizettiho a Belliniho. Jiné jsou romantičtější, jsou o vášni a zpěvu velkých slov, jako například Gounodova opera Romeo a Julie, kterou teď zpívám ve Vídni. Ale koneckonců vždy jde o to krásné proudění energie mezi vámi a publikem. A právě to je na zpěvu to nádherné.*“ Juan Diego Flórez získal řadu cen včetně nejvyššího peruánského vyznamenání Gran Cruz de la Orden del Sol. V roce 2012 byl poctěn titulem „Komorní pěvec“ udělovaným rakouskou vládou a stal se také vyslancem dobré vůle UNESCO.

Juan Diego Flórez žije s rodinou ve Vídni, a i když má již deset let rakouské občanství, rád se vrací do rodného Peru, kde založil nadaci Sinfonía por el Perú podporující hudební vzdělání dětí a mládeže. „*Naše nadace se zaměřuje na děti z chudých rodin. V mnoha školách jsme založili orchestry a pěvecké sbory, zároveň děti učíme životním hodnotám. Těmito aktivitami se snažíme zamezit tomu, aby propadly drogám či kriminalitě nebo se staly dětskou pracovní silou. Hudba zde funguje jako nástroj pro lepší sociální začlenění. Jsem rád, že činnost nadace trvá už pět let a že jsme svým způsobem zachránili mnoho dětí. Fakt, že hudba může pomáhat i v boji s chudobou, je úžasná věc.*“ Jeho práce pro nadaci byla v lednu 2014 oceněna ziskem Křišťálové ceny Světového ekonomického fóra.

Juan Diego Flórez má dvě děti, pětiletého Leandra a dvouletou Lucii. Svátba s jeho ženou Julií, původem Australankou, se konala v roce 2008 v katedrále v peruánské Limě a stala se doslova národní událostí, živě ji přenášela i tamní televize a zúčastnil se jí mj. tehdejší peruánský prezident Alan García. Během roku žije celá rodina ve Vídni, léto pak vždy tráví v italském Pesaru. „*Mám úžasnou rodinu a snažím se trávit s ní co nejvíce času. Leandro i Lucia jsou velice muzikální, oba zpívají, Leandro navíc hraje na bicí a Lucia tančí, každý den společně muzicírujeme. Když v některé opeře hostuji delší dobu, například když jsem zpíval Orfea v Londýně nebo Edgarda v Lucii di Lammermoor v Barceloně, přijede celá rodina za mnou.*“ Ve volném čase rád vaří a sportuje, každý den tráví alespoň půl hodiny v posilovně, hraje fotbal a tenis. Často jezdí na představení do Vídeňské státní opery na kole, pomáhá mu to prý rozproudit krev. A nemá-li zrovna možnost jet na kole, běhá po chodbách opery, aby se před zpíváním rozcvičil. K jeho koníčkům kromě sportu patří také komponování, nechává se inspirovat mj. tradiční peruánskou hudbou.

Na koncertě v Českém Krumlově Juana Diega Flóreze doprovodí Symfonický orchestr Českého rozhlasu, rezidenční těleso festivalu, pod vedením amerického dirigenta Christophera Franklina. K chystanému vystoupení tenorista řekl: „*Koncert bude reprezentativní přehlídkou*

of Riccardo Muti. A year later he made his debut at the Royal Opera in London. Since then, he has performed on all the important opera stages in the world including the Metropolitan Opera, Paris Opera, Vienna State Opera etc. under the baton of leading conductors. He has won recognition especially for roles in Rossini's, Donizetti's and Bellini's operas. „*Everything seemed almost unreal to me. But in this field it is important to have strong nerves. I was never afraid to jump off the cliff and it paid off. However, coincidences and luck are not enough; one also has to be perfectly prepared to be able to succeed.*“

For fifteen years already Juan Diego Flórez has been recording exclusively for the company Decca, for which he has recorded a number of recital albums and has participated in the recordings of several operas. He has been recognized as one of the best tenors in history by the BBC. „*When I am singing, I think mainly of the joy of singing. It is about the energy which you give to the others. There are different kinds of operas, some are extremely demanding, virtuosic, for example operas by Rossini, especially Le comte Ory, or operas by Donizetti and Bellini. Others are more romantic, they are about passion and singing big lines, such as Gounod's opera Romeo and Juliet, which I am singing in Vienna now. But in the end it is always about the beautiful flow of energy between you and the audience. And this is the thing that is wonderful about singing.*“ Juan Diego Flórez has received a number of awards including the highest Peruvian award Gran Cruz de la Orden del Sol. In 2012 he was honoured by the title Chamber Singer presented by the Austrian government and also became a UNESCO Goodwill Ambassador.

Juan Diego Flórez lives with his family in Vienna and although he has been an Austrian citizen for ten years already, he likes to go back to his native Peru, where he has established the foundation Sinfonía por el Perú, which supports musical education of children and youth. „*Our foundation focuses on children from poor families. We have founded orchestras and choirs in a number of schools and we also teach the children the values of life. By these activities we try to prevent the children from falling into drugs or crime or working as child labour. Music is a tool for better social inclusion here. I am very happy that the foundation has been working for five years already and that in a way we have saved many children. The fact that music can help also in the fight against poverty is a fantastic thing.*“ His work for the foundation was recognized by the World Economic Forum Crystal Award in January 2014.

Juan Diego Flórez has two children, five-year-old Leandro and two-year-old Lucia. The wedding with his wife Julia, originally from Australia, took place in a cathedral in Lima in Peru in 2008 and literally became a national event. It was broadcast live by local television and, among others, the then Peruvian president Alan García was present. During the year the whole family lives in Vienna and in summer in Pesaro in Italy. „*I have a fantastic family and I try to spend as much time as possible with them. Both Leandro and Lucia are very musical, they both sing, Leandro also plays drums and Lucia dances, we do music together every day. When I do a long period of opera, for example when I sang Orfeo in London or Edgardo in Lucia di Lammermoor in Barcelona, the whole family comes with me.*“ In his free time he likes cooking and doing sports, every day he spends at least half an hour at the gym, he plays football and tennis. He often comes to the performances at the Vienna State Opera by bike, it helps him make the blood circulate. And if he cannot come by bike,



mého repertoáru, zazní bel canto i francouzská romantická opera, ale chybět nebudou ani písně. Na konci svých vystoupení někdy vezmu do ruky kytaru a zazpívám nějakou písničku jen s kytarou. Budou-li si to diváci přát, zahrají i v Českém Krumlově."

Mirka Štípková



Český rozhlas



Patroni koncertu / Patrons of the concert

Juan Diego Flórez

16/7 sobota / Saturday 20:30 Pivovarská zahrada / Brewery Garden

MHF Český Krumlov slaví 25 let

Mezinárodní hudební festival Český Krumlov slaví v roce 2016 čtvrtstoletí své existence. Díky objevné dramaturgii i účasti světově proslulých interpretů si vydobyl přední místo mezi festivaly klasické hudby a stal se i trvalou součástí evropského hudebního kalendáře. Za vše hovoří jména umělců, jejichž účinkování je s festivalem spojeno: např. sopranistka Renée Fleming, mezzosopranistka Elina Garanča, tenoristé Jonas Kaufmann či José Cura, barytonista Dmitri Hvorostovsky, a zejména legenda operního světa Plácido Domingo.



Jubilejní 25. ročník se koná od 15. července do 6. srpna. V průběhu tří týdnů se představí celá řada výjimečných umělců v čele s hlavní hvězdou, tenoristou Juanem Diegem Flórezem, který festival zahájí operním galakonzertem 16. července. Doprovodí ho Symfonický orchestr Českého rozhlasu, rezidenční těleso festivalu. Den předtím se na jižních zámeckých terasách uskuteční festivalový prolog k oslavám 25. jubilea – hudebně-obrazová fantazie s názvem Vivat festival!, kterou budou diváci moci sledovat z protějších břehů a z mostů.

V atraktivních prostorách města zapsaného na seznam UNESCO zazní symfonické i komorní koncerty v podání předních sólistů a souborů. Diváci zažijí nádhernou letní atmosféru hudebních večerů pod širým nebem v Pivovarské zahradě, v Zahradě Kooperativy či v zahradě nově opraveného kláštera, mohou se však těšit i na interiérové koncerty v Maškarním sále, v Zámecké jízdárně, v Zámecké kapli či v Klášterním kostele.

Vystoupí např. světově proslulí klavíristé Alexei Volodin či Kun Woo Paik za doprovodu symfonických těles. Uskuteční se také Noc s Mozartem – koncert k 260. výročí narození tohoto skladatele. Zazní zde i Mozartovo Requiem v podání sólistů Evy Hornyákové, Aleny Kropáčkové, Ludovíta Ludhy a Petera Mikuláše za doprovodu

he runs along the corridors of the opera house to warm up before his performance. Besides sports, his other hobby is composing and he finds inspiration in traditional Peruvian music, among others.

At the concert in Český Krumlov Juan Diego Flórez will be accompanied by the Prague Radio Symphony Orchestra, the residential ensemble of the festival, under the baton of American conductor Christopher Franklin. The tenor has said about the planned performance, "The concert will be a representative overview of my repertoire, the audience will hear bel canto as well as French romantic opera but also songs. At the end of my performances I sometimes take a guitar and sing a song only with the guitar. If the listeners are interested, I will do so also in Český Krumlov."

Mirka Štípková

IMF Český Krumlov celebrates 25 years

The International Music Festival Český Krumlov celebrates a quarter of a century of its existence in 2016. Thanks to an innovative program selection as well as the participation of renowned interpreters it has gained a leading position among classical music festivals and has become a permanent element of the European musical calendar. The names of the artists whose performances are connected with the festival, such as soprano Renée Fleming, mezzosoprano Elina Garanča, tenors Jonas Kaufmann and José Cura, baritone Dmitri Hvorostovsky and above all the legend of the world of opera Plácido Domingo, speak for themselves.

The jubilee 25th year will take place from 15th July till 6th August. During these three weeks a number of exceptional artists led by the main star, tenor Juan Diego Florez, who will open the festival with his opera gala concert on 16th July, will make an appearance. He will be accompanied by the Prague Radio Symphony Orchestra, the residential orchestra of the festival. A day earlier the festival prologue on the occasion of the celebrations of the 25th jubilee will take place on the southern terraces of the chateau – a musical-visual fantasy titled Vivat festival!, which viewers can watch from the opposite banks and from the bridges.

Audiences will hear symphony as well as chamber concerts interpreted by leading soloists and ensembles in attractive locations of a town which is a UNESCO World Heritage Site. Viewers will experience a beautiful summer atmosphere at the musical evenings under the open skies of the Brewery Garden, Kooperativa Garden and the newly renovated Monastery Garden; however, they may also look forward to concerts in the interiors – at the Masquerade Hall, Castle Riding Hall, Castle Chapel and Monastery Church.

World-renowned pianists Alexei Volodin and Kun Woo Paik accompanied by symphony ensembles will make an appearance. A Night with Mozart – a concert on the occasion of the 260th anniversary of the birth of this composer – will take place. Mozart's Requiem will be interpreted by soloists Eva Hornyáková, Alena Kropáčková, Ludovít Ludha and Peter Mikuláš with the accompaniment of the South Czech Philharmonic and Kühn Choir of Prague. A series of chamber



Jihočeské filharmonie a Kühnova smíšeného sboru. Připravena je též komorní řada koncertů: představí se soubory Tiburtina ensemble a Schwingungen trio, varhaníci Karel Martínek a Jaroslav Tůma či flétnistka Jae A Yoo.

MHF Český Krumlov však kromě klasické hudby nabízí i široké spektrum dalších hudebních žánrů: jazz, muzikál, filmovou hudbu, flamenco, šanson a další. Vystoupí např. muzikálové hvězdy v programu Bravo Broadway!, brilantní flamencový kytarista Carlos Piñana za doprovodu symfonického orchestru či jazzová legenda, trumpetista Arturo Sandoval, který zahraje dokonce dvakrát: v Zámecké jízdárně jako sólista s Jihočeskou filharmonií (zazní mj. i Sandovalův Koncert pro trubku a orchestr) a v Pivovarské zahradě s jazzovým programem za doprovodu CBC Big Bandu. Připraven je i večer filmových melodií z pera skladatelů Ennio Morriconeho a Luboše Fišera či koncert šansoniérky Szidi Tobias.

Závěrečný koncert 25. ročníku pak bude skutečně velkolepý. V Pivovarské zahradě zazní dílo Carla Orffa Carmina Burana v podání Symfonického orchestru Českého rozhlasu, Kühnova smíšeného sboru a Kühnova dětského sboru. Sólisty budou sopranistka Natalia Roman, kontratenorista Roger Isaacs a barytonista Audun Iversen. Festival kromě koncertů připravil i program pro děti s názvem Dětské odpoledne v rytmu energie.

Záštitu nad festivalem převzal prezident ČR pan Miloš Zeman a další ústavní a veřejní činitelé. Za podporu děkujeme Ministerstvu kultury ČR, Jihočeskému kraji a městu Český Krumlov, a zejména našim finančním partnerům, bez nichž bychom MHF ČK 2016 nemohli uskutečnit.

Těším se na shledání s Vámi, festivalovými diváky, a přeji Vám krásné umělecké zážitky. Věřím, že program nezklame pravidelné návštěvníky, ani ty, kteří se k nám chystají poprvé.

*Jaromír Boháč,
prezident MHF Český Krumlov*

concerts is also prepared – the ensembles Tiburtina ensemble and Schwingungen trio, organists Karel Martínek and Jaroslav Tůma and flautist Jae A Yoo will perform.

Besides classical music, the IMF Český Krumlov also offers a wide array of other music genres: jazz, a musical, film music, flamenco, chanson and others. Musical stars will sing in the Bravo Broadway! program, brilliant flamenco guitarist Carlos Piñana accompanied by a symphony orchestra as well as jazz legend, trumpeter Arturo Sandoval, who will play at the festival twice, at the Castle Riding Hall as a soloist with the South Czech Philharmonic (the audience will hear the European premiere of Sandoval's Concerto for trumpet and orchestra, besides other compositions) and at the Brewery Garden with a jazz program with the accompaniment of the CBC Big Band, will perform. An evening of film melodies by Ennio Morricone and Luboš Fišer and a concert of chanson singer Szidi Tobias are also prepared.

The closing concert of the 25th year will be truly spectacular. Carl Orff's work Carmina Burana will be interpreted by the Prague Radio Symphony Orchestra, Kühn Choir of Prague and Czech Philharmonic Children's Choir. The soloists will be soprano Natalia Roman, countertenor Roger Isaacs and baritone Audun Iversen. Besides concerts the festival has also prepared a program for children titled Children's Afternoon in the Rhythm of Energy.

The festival is held under the auspices of the President of the Czech Republic Miloš Zeman and other constitutional and public authorities. We would also like to thank the Ministry of Culture, the South Bohemian Region and the town of Český Krumlov and above all our financial partners for their support without which the IMF ČK 2016 could not be held.

I look forward to meeting you, festival viewers, and I wish you beautiful artistic experiences. I am convinced that neither our regular visitors nor those who will visit us for the first time will be disappointed with the program.

*Jaromír Boháč,
President of IMF Český Krumlov*

Hudba je hodnotou, která přetrvává

Milí přátelé hudby,

dovoluji mi, abych se u příležitosti Mezinárodního hudebního festivalu Český Krumlov dopustil drobného zamyšlení.

Žijeme ve velmi složité době, která, jak se módně říká, přináší různé výzvy. Ve skutečnosti čelíme mnohým reálným nebezpečnostem. Doby klidu jsou, bohužel, dávno pryč, a my jsme konfrontováni se znejistěním našich tradičních hodnot.

A právě hudba je tou hodnotou, která navzdory řečenému přetrvává. Je trvalým otiskem předchozích generací, otiskem tvůrců.

Vážme si hudby. Protože i v těch chvílích nejsložitějších, ano, i nejtěžších, je hudba přístavem, kotvou, chvílí,



Music is a value which lasts

Dear friends of music,

On the occasion of the International Music Festival Český Krumlov let me come up with a small contemplation.

We live in a difficult period, which as it is fashionable to say, brings different challenges. In reality we face many real hazards. Quiet times are, unfortunately, long gone and we are confronted with loss of confidence in our traditional values.

And music is such a value which lasts in spite of the above. It is a permanent impression of past generations, an impression of the creators.

We appreciate music. Because even in the most difficult times, yes, even in the most difficult times music is



kteřá umožňuje přemýšlet a uvědomit si, kdo jsme a jací jsme. Chtěl bych při této příležitosti poděkovat interpretům Mezinárodního hudebního festivalu. Jsou těmi, kdo hudbu uchovávají a předávají toto důležité dědictví. Krásné umělecké zážitky!

Miloš Zeman, prezident ČR

Festival patří mezi nejprestižnější tuzemské kulturní akce

Vážení příznivci a příznicyně Mezinárodního hudebního festivalu Český Krumlov,

nejprve bych rád popřál festivalu a všem jeho organizátorům a organizátorkám k význačnému jubileu a zároveň jim poděkoval, že již pětadvacet let organizují kulturní událost, která láká jak místní, tak zahraniční hosty do jednoho z nejkrásnějších měst v České republice. Pevně věřím, že i letošní ročník festivalu, který jistě patří mezi nejprestižnější tuzemské kulturní akce, nabídne mnoho neopakovatelných zážitků všem milovníkům a milovnicím hudby. Doufám, že se v dalších letech bude festivalu dařit alespoň stejně jako doposud. Přeji mu, aby si i v následujícím čtvrtstoletí udržel vysokou úroveň, dokázal oslovovat další a další posluchače a posluchačky a přinášel nám všem radost. Hodně štěstí.

Bohuslav Sobotka, předseda vlády ČR

Tiburtina ensemble vzdá hold Karlu IV.

Milovníci komorní hudby se i letos mohou těšit na sérii komorních koncertů, které se odehrají v Maškarním sále českokrumlovského zámku, v kostele nově opraveného kláštera či v Zámecké kapli.

Ženský vokální soubor Tiburtina ensemble se věnuje interpretaci gregoriánského chorálu, středověkého vícehlasu, ale i soudobé hudby. Soubor byl založen v roce 2008, i za tuto krátkou dobu si však vydobyl pevnou pozici na poli tzv. autentické interpretace staré hudby a řadí se mezi špičky ve svém oboru. Na koncertech soubor uvádí repertoár zcela vokální, vycházející z liturgických pramenů středověku, ale i repertoár vokálně-instrumentální uvádějící hudbu duchovní i světskou. Nebrání se ani netradičním projektům, např. ve spolupráci s orchestrem Berg či jazzovým triem Davida Dorůžky. Uměleckou vedoucí Tiburtina ensemble je Barbora Kabátková (soprán, středověké harfy, psalterium). V Českém Krumlově soubor představí program k 700. výročí narození Karla IV. s názvem Charlemagne, jehož podtitul zní Karel Veliký a Karel IV. – Císařové Svaté říše římské. Tento koncertní program odkazuje na hlubokou úctu Karla IV. k tradici, nejstarší kusy pocházejí právě z doby Karla Velikého.

a haven, an anchor, a moment which enables us to think and realize who we are and what we are like.

On this occasion I would like to thank the performers at the International Music Festival. They are those who preserve and pass on this important heritage.

I wish you beautiful artistic experiences!

Miloš Zeman, President of the Czech Republic

The festival belongs to the most prestigious Czech cultural events

Dear fans of the International Music Festival Český Krumlov,

First of all I would like to congratulate the festival and all its organizers on the important jubilee and at the same time thank them for having organized a cultural event which has attracted both local and foreign guests to one of the most beautiful towns in the Czech Republic for twenty-five years already. I strongly believe that even this year of the festival, which certainly belongs to the most prestigious Czech cultural events, will offer many unique experiences to all music lovers. I hope that future years of the festival will be at least as successful as the previous ones. May it maintain its high level in

the following quarter of a century, appeal to more and more listeners and bring joy to all of us. Good luck.

Bohuslav Sobotka, Prime Minister of the Government of the Czech Republic

Tiburtina ensemble will pay tribute to Charles IV

Lovers of chamber music may look forward to a series of chamber concerts which will take place in the Masquerade Hall of the Český Krumlov Chateau, in the church of the recently renovated monastery and in the Castle Chapel.

The female vocal Tiburtina ensemble focuses on the interpretation of the Gregorian chant, medieval multi-voice singing as well as contemporary music. The ensemble was founded in 2008 and managed to establish itself in the field of so-called authentic interpretation of old music in a short time and belongs to the leading ensembles in its field. At concerts the ensemble performs purely vocal repertoire based on liturgical sources of the Middle Ages but also vocal-instrumental repertoire presenting both spiritual and secular music. It is also involved in unconventional projects, e.g. in cooperation with the Berg Orchestra and David Dorůžka's jazz trio. The artistic leader of the Tiburtina ensemble is Barbora Kabátková (soprano, medieval harp, psalterium). In Český Krumlov the ensemble will present a program on the occasion of the 700th anniversary of the birth of Charles IV titled Charlemagne with the subtitle Charles



Rozsáhlá část programu sestává rovněž ze skladeb officia pro svátek sv. Karla Velikého (28. ledna) z 12. století. Třetím okruhem skladeb pak budou díla z doby vlády Karla IV. – tato epocha je v hudbě označována jako Ars Nova, tedy nové umění. Program se odehraje v neděli 17. července v Klášterním kostele.

Tiburtina ensemble

17/7 neděle / Sunday 11:00 Klášterní kostel / Monastery Church



Kostel a zahrada bývalého minoritského kláštera, nyní ve vlastnictví Rytířského řádu Křižovníků s červenou hvězdou, revitalizovány městem Český Krumlov převážně z prostředků integrovaného operačního programu.

the Great and Charles IV – Holy Roman Emperors. This concert program makes a reference to Charles IV's great respect for tradition; the oldest pieces come from the time of Charles the Great. An extensive part of the program also consists of the officium compositions for the feast of St. Charles the Great (28th January) from the 12th century. The third sphere of compositions will be works from the period of the reign of Charles IV – this era is referred to as Ars Nova in music, that is new art. The program will take place in the Monastery Church on Sunday 17th July.

The church and the garden of the former Minorite monastery, now owned by the Order of Knighthood of Crusaders with the Red Star, revitalised by the town of Český Krumlov predominantly from funds from the Integrated Operational Program.

Koncerty 2. festivalového týdne

V druhém týdnu nabídne MHF Český Krumlov pět koncertů. Ve čtvrtek 21. července zazní v Pivovarské zahradě známé filmové melodie z pera skladatelů Ennia Morriconeho a Luboše Fišera, vystoupí pěvecký sbor Canticum Camerale, zpěvačky Patricia Janečková a Taťána Roskovcová a Filharmonie Bohuslava Martinů pod vedením Stanislava Vavříčka. V pátek 22. července v Zámecké jízdárně zahraje klavírní virtuos Alexei Volodin s Plzeňskou filharmonií, dirigovat bude Daniel Raiskin. V sobotu 23. července se konají hned dva koncerty. Jedním z nich bude komorní koncert v Maškarním sále českokrumlovského zámku, kde vystoupí Schwingungen trio. V Pivovarské zahradě pak brilantní flamencový kytarista Carlos Piñana spolu s dalšími sólisty představí svůj projekt Flamenco Symphony. Doprovodí ho Moravská filharmonie Olomouc pod taktovkou Jana Kučery. V neděli 24. července dopoledne se diváci mohou těšit na varhanní koncert Karla Martínka v Klášterním kostele.

Concerts of the 2nd festival week

During the second week the IMF Český Krumlov will offer five concerts. On Thursday 21st July the audience in the Brewery Garden will hear famous film melodies by composers Ennio Morricone and Luboš Fišer; the choir Canticum Camerale, singers Patricia Janečková and Taťána Roskovcová and the Bohuslav Martinů Philharmonic Orchestra under the baton of Stanislav Vavříček will make an appearance. On Friday 22nd July piano virtuoso Alexei Volodin will play with the Pilsen Philharmonic Orchestra conducted by Daniel Raiskin. On Saturday 23rd July two concerts will take place. One of them will be a chamber concert in the Masquerade Hall of the Český Krumlov Chateau, where the Schwingungen trio will perform. In the Brewery Garden brilliant flamenco guitarist Carlos Piñana will present his project Flamenco Symphony together with other soloists. He will be accompanied by the Moravian Philharmonic Orchestra Olomouc under the leadership of Jan Kučera. On Sunday 24th July in the morning listeners may look forward to Karel Martínek's organ concert at the Monastery Church.



Není třeba se bát o budoucnost Kooperativy ani festivalu

*Martin Diviš, generální ředitel
pojišťovny Kooperativa*

Kooperativa stojí u festivalu od jeho počátků, tedy již pětadvacátý rok. Jak byste zhodnotil čtvrtstoletí intenzivní spolupráce?

Jako mimořádné, úspěšné a tradiční. Říkám si, že tolik let už snese označení, aby se některá věc či událost popsala jako tradiční. V Kooperativě si říkáme, že i našich letošních 25 let už tvoří jistou nezanedbatelnou tradici. A do třetice slaví celý hudební svět letos 260 let od narození geniálního skladatele Wolfganga Amadea Mozarta. Takže věřím, že tento tradiční ročník bude stejně úspěšný, jako ty předchozí.

Jak Kooperativa vnímá podporu kulturních akcí v obecné rovině?

Děláme to rádi, s hrdostí a na základě celkem prosté úvahy, že prospět světu kolem nás a společnosti, v níž úspěšně podnikáme, není něco, co bychom dělat mohli, ale to, co bychom dělat měli. A v tomto případě to mimo jiné znamená, že podpoříme-li něco krásného, ať už hudbu či jiný druh kultury, stane se i ze světa kolem nás trochu krásnější místo. Je potřeba občas „utéct“ od prezentací, modelů, grafů, zisků a čísel do světa tónů, ladných pohybů a tvarů či krásných barev. Dokonce bychom to asi všichni měli dělat častěji, než se nám to daří, a čas na prohlédnutí či poslech něčeho krásného si skutečně najít.

Jaký byl pro vaši společnost uplynulý rok?

Určitě jej mohu označit za úspěšný. Nebudu nikoho unavovat čísly, jako je pojistné, zisk, obrat, rezervy, investice a tak podobně, a řeknu asi tolik: sice jsem povahou dost náročný člověk – kolegyně a kolegové by mohli vyprávět – a snažím se věci stále vylepšovat. Ale i já musím uznat, že lidé v Kooperativě odvádějí skvělou práci. Co by si generální ředitel mohl přát více...

Které koncerty z letošní nabídky vás zaujaly?

Těším se na hlavní hvězdu festivalu Juana Diega Flóreze a na filmovou hudbu legendárního Ennia Morriconeho, bez kterého bychom si jen těžko dokázali představit, jaká atmosféra panovala t(T)enkrát na západě. Rád bych také navštívil koncert věnovaný Wolfgangu Amadeu Mozartovi, a s celým hudebním světem tím vzdal hold možná největšímu skladateli historie.

Co byste festivalu popřál do dalších let?

Podívám-li se kolem sebe v práci či na krumlovském koncertě, vidím spoustu šikovných, nadšených a pracovitých lidí, což mě utvrzuje v tom, že není třeba se o budoucnost ani naší pojišťovny, ani festivalu obávat. Do Krumlova na tuto vrcholnou hudební akci jezdím již 20 let, a jestli něco platí pro všechny ročníky, tak je to velmi příjemný pocit z toho, že jsem se z něj nikdy nevracel zklamán či nespokojen. A toto sobě i festivalu přeji do dalších 25 let.



There is no need to worry about the future of Kooperativa or the festival

Martin Diviš, managing director of Kooperativa insurance company

Kooperativa has stood by the festival from the very beginning, that is, for twenty-five years already. How would you assess the quarter of a century of intense cooperation?

As exceptional, successful and traditional. I believe that after so many years a thing or event may actually be described as traditional. In Kooperativa we say that even our 25 years which we are celebrating this year are a certain significant tradition. And besides that the whole musical world is celebrating 260 years from the birth of genius composer Wolfgang Amadeus Mozart. So I believe that this traditional year will be as successful as the previous ones.

How does Kooperativa perceive the support of cultural events on a general level?

We are pleased to do it and proud of it and on the basis of quite a simple consideration that doing good to the world around us and to the society in which we do business successfully is not something what we might do but what we should do. And in this case it means, besides other things, that by supporting something beautiful, whether it is music or another type of culture, also the world around us will become a more beautiful place. It is sometimes necessary to “run away” from presentations, models, graphs, profit and numbers into the world of tones, graceful movements and shapes or beautiful colours. We should probably do it more often than we manage to and find the time to look at or listen to something beautiful.

What was the past year like for your company?

I can certainly say that it was successful. I will not bore anybody with numbers such as insurance premium, profit, turnover, reserves, investments and so on and I will say the following: I am a demanding person character-wise – my colleagues could tell stories about that – and I try to improve things all the time. But even I must admit that the people in Kooperativa do a great job. What else could a managing director wish for...

What concerts from this year's offer have caught your attention?

I am looking forward to the concert of the main star of the festival Juan Diego Flórez and to the film music of the legendary Ennio Morricone, without whom it would be difficult to imagine the atmosphere there was once upon a time in the west. I would also like to attend the concert dedicated to Wolfgang Amadeus Mozart and together with the whole musical world pay a tribute to perhaps the biggest composer in history.

What would you like to wish the festival for the years to come?

When I look around me at work or at a concert in Český Krumlov, I see lots of skilful, enthusiastic and hard-working people, which only confirms the fact that there is no need to worry about the future of our insurance company or the festival. I have been coming to this prime musical event for 20 years already and if something applies to all the years, it is a very pleasant feeling about the fact that I never returned disappointed or discontented from there. And this is what I wish myself and the festival for the next 25 years.

GENERÁLNÍ PARTNER / GENERAL PARTNER



HLAVNÍ PARTNEŘI / MAIN PARTNERS



OFICIÁLNÍ PARTNEŘI / OFFICIAL PARTNERS



OFICIÁLNÍ SEKT / OFFICIAL SPARKLING WINE



OFICIÁLNÍ ZNAČKA ČOKOLÁDY / OFFICIAL CHOCOLATE



OFICIÁLNÍ HOTELY / OFFICIAL HOTELS



POŘADATELÉ / ORGANIZERS



GENERÁLNÍ MEDIÁLNÍ PARTNER / GENERAL MEDIA PARTNER



HLAVNÍ MEDIÁLNÍ PARTNEŘI / MAIN MEDIA PARTNERS



OFICIÁLNÍ VODA / OFFICIAL WATER



OFICIÁLNÍ DOPRAVCE / OFFICIAL CAR SERVICE



SPOLUPOŘADATEL / CO-ORGANIZER



SPECIÁLNÍ PODĚKOVÁNÍ / SPECIAL THANKS



MEDIÁLNÍ PARTNEŘI / MEDIA PARTNERS



MHF ČESKÝ KRUMLOV JE ČLEMEM ASOCIACE HUDEBNÍCH FESTIVALŮ ČR /
IMF ČESKÝ KRUMLOV IS A MEMBER OF THE CZECH ASSOCIATION OF MUSIC FESTIVALS

MHF ČESKÝ KRUMLOV JE DRŽITELEM ZNAČKY EFFE 2015-2016 /
IMF ČESKÝ KRUMLOV RECEIVED THE EFFE LABEL 2015-2016

REZIDENČNÍ ORCHESTR FESTIVALU /
FESTIVAL RESIDENTIAL ORCHESTRA



„Tohle už přestává být **Humoreska**.“
„Viola už má pěkný **buben**.“
„Díky vaší **pračce** mám doma **Labutí jezero**.“

„Tati,
promiň,
udělal jsem
z toho
harmoniku.“

„Tak tenhle
tón
si vyprošuju.“

„Snad kvůli té trubce
nepřijdeme na **buben**.“
„Musel je **doprovodit** na služebnu.“
„Kdybys mě furt
nedirigovala...“

„Dali si do **trumpety**.“
„S tou **elektrikou**
jsem neměl improvizovat.“

„Policajti
měli
echo.“

Nedával **Bacha**. „Byl na **moll**, sebrali mu **noty**.“
„Tady něco **nehraje**.“
„Kde mám **kufr**?“

„To by tak
hrálo,
aby mě předjel.“

„Tati, hlavně **pianko**...“
„Proč na mě všichni
troubí?“ „Musel si sbalit
fídlátka.“

Když v životě něco zaskřípe, nemusíte hrát sólo

Vždy vám pozorně nasloucháme, když vás v životě něco vyhodí z rytmu. Jsme tu ale i pro chvíle, kdy všechno hraje. Proto již od jeho vzniku podporujeme Mezinárodní hudební festival v Českém Krumlově, se kterým letos společně slavíme 25. narozeniny.



Pro život jaký je
už 25 let

www.koop.cz